

## Malakia 1 (Malachi 1)

<sup>1</sup> מִשָּׂא בֵּיד יִשְׂרָאֵל אֶל- יְהוָה דְּבַר- H4853 H1697 H3068 H413 H3478 H3027  
mas·sa DE·VAR- JAH·WEH 'el- Is·ra·el; be·jad  
profeetallinen sana DEVAR Sana JAHWEH HERRA Israelille kädestä

מְלֹאכִי:

H4401  
Mal·'a·chi.  
Malachian

<sup>2</sup> בְּמָה וְאָמַרְתֶּם יְהוָה אָמַר אֶתְכֶם אֶהְבֶּתִי H157 H853 H559 H3068 H559 H4100  
'a·hav·ti 'et·chem 'a·mar JAH·WEH, va·'a·mar·tem bam·mah  
olen rakastanut teitä sanoo JAHWEH HERRA te sanotte miten

יְהוָה נָאִם- לִיעֲקֹב עֵשׂוֹ אַח הַלּוֹא- אֶהְבֶּתְנוּ H157 H3808 H251 H6215 H3290 H5002 H3068  
'a·hav·ta·nu; ha·lo- 'ach 'E·sav le·Ja·'a·kov ne·'um- JAH·WEH,  
olet rakastanut eikö veli ole Esau Jaakovin sanoo JAHWEH HERRA

וְאֶהֱבָ יְעֻקֵּב: אֶת- H157 H853 H3290  
va·o·hav 'et- Ja·'a·kov.  
ja minä rakastin ET Jaakovia

<sup>3</sup> הֲרִיזוּ אֶת- וְאֲשִׁים שְׂנֵאתִי עֵשׂוֹ וְאֶת- H853 H6215 H8130 H7760 H853 H2022  
ve·et 'E·sav sa·ne·ti; va·'a·sim 'et- ha·rav  
ET mutta Esauta vihasin ja tein ET hänen vuorensa

מְדַבֵּר: לְתַנּוֹת נַחֲלָתוֹ וְאֶת- שְׂמֵמָה H8077 H853 H5159 H8568 H4057  
she·ma·mah, ve·et na·cha·la·to le·tan·not mid·bar.  
autioksi ET ja hänen perintönsä sakaaleille erämaaksi

<sup>4</sup> וְנִשְׁוֵב רִשְׁשָׁנוּ אֶדוֹם תֹּאמַר כִּי- H3588 H559 H123 H7567 H7725  
ki- to·mar E·dom rush·shash·nu, ve·na·shuv  
sillä sanoo Edom meidät on lyöty maahan mutta palaamme

וַנְבְּנָה

[H1129](#)

ve-niv-neh

ja rakennamme uudelleen

חַרְבוֹת

[H2723](#)

cho-ra-vot,

autioituneet paikat

יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#)

koh

näin

[H559](#)

'a-mar

sanoo

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

צְבָאוֹת

[H6635](#)

TZE-VA-'OT,

TZEVAOT Sotajoukkojen he

יִבְנוּ הֵמָּה

[H1992](#)

hem-mah

[H1129](#)

jiv-nu

rakentavat

וְאֲנִי

[H589](#)

va-'a-ni

mutta minä

אֶהְרוֹס

[H2040](#)

e-he-ros;

revin alas maahan

זַעַם אֲשֶׁר- וְהָעַם רִשְׁעָה גְבוּל לָהֶם וְקִרְאוּ

[H7121](#)

ve-ka-re-'u

ja kutsutaan

[H0](#)

la-hem

heitä

[H1366](#)

ge-vul

rajaksi

[H7564](#)

rish-'ah,

pahuuden

[H5971](#)

ve-ha-'am

ja kansaksi

[H834](#)

'a-she-

jolle

[H2194](#)

za-'am

on vihastunut

יְהוָה

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

עוֹלָם: עַד-

[H5704](#)

'ad-

[H5769](#)

o-lam.

iankaikkisesti

יְהוָה יַגְדֵּל תְּאֲמָרוּ וְאַתֶּם תִּרְאֶינָה וְעֵינֵיכֶם<sup>5</sup>

[H5869](#)

ve-'ei-nei-chem

ja silmänne

[H7200](#)

tir-'ei-nah;

sen näkevät

[H859](#)

ve-'at-tem

ja te

[H559](#)

to-me-ru

sanotte

[H1431](#)

jig-dal

on suuri

[H3068](#)

JAH-WEH,

JAHWEH HERRA

יִשְׂרָאֵל: לְגְבוּל מֵעַל

[H5921](#)

me-'al

yli

[H1366](#)

lig-vul

rajojen

[H3478](#)

Is-ra-'el.

Israelin

אֲנִי אָב וְאִם- אֲדָנִי וְעַבְדָּא אָב יְכַבֵּד בֶּן<sup>6</sup>

[H1121](#)

ben

poika

[H3513](#)

je-chab-bed

kunnioittaa

[H1](#)

'av

isäänsä

[H5650](#)

ve-'e-ved

ja palvelija

[H113](#)

'a-do-nav;

isäntäänsä

[H518](#)

ve-'im-

jos siis

[H1](#)

'av

isä

[H589](#)

'a-ni

minä olen

כְּבוֹדֵי אֵיה

[H346](#)

'ai-jeh

missä

[H3519](#)

che-vo-di

on kunnioitukseni

[H518](#)

ve-'im-

ja jos

[H113](#)

A-DO-NIM

ADONIM Herra

[H589](#)

'a-ni

minä olen

אֵיה

[H346](#)

'ai-jeh

missä on

מִוֶּרְאֵי

[H4172](#)

mo-ra-'i

pelkoni

יְהוָה אָמַר

[H559](#)

'a-mar  
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

צְבֹאוֹת

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,  
TZEVAOT Sotajoukkojen

הַכֹּהֲנִים לְכֶם

[H0](#)

la·chem  
teille

[H3548](#)

hak·ko·ha·nim  
papit

בּוֹזֵי

[H959](#)

bo·zei  
jotka halveksitte

בְּמֵה וְאָמַרְתֶּם שְׁמִי

[H8034](#)

she·mi,

[H559](#)

va·'a·mar·tem

ja te sanotte

[H4100](#)

bam·meh

kuinka

[H959](#)

va·zi·nu

olemme halveksineet

אֶת־

[H853](#)

'et-

ET

שִׁמְךָ:

[H8034](#)

she·me·cha.

sinun nimeäsi

בְּמֵה וְאָמַרְתֶּם מִגֹּאֵל לֶחֶם מִזְבְּחִי עַל־ מִגִּישִׁים<sup>7</sup>

[H5066](#)

mag·gi·shim  
te tuotte

[H5921](#)

'al-  
päälle

[H4196](#)

miz·be·chi  
alttarini

[H3899](#)

le·chem  
leipää

[H1351](#)

me·go·'al,  
saastunutta

[H559](#)

va·'a·mar·tem  
ja sanotte

[H4100](#)

bam·meh  
kuinka

גְּאֻלָּנוּךָ

[H1351](#)

ge·'al·nu·cha;  
me olemme saastuttaneet

יְהוָה שְׁלַחַן בְּאֶמְרֹכֶם

[H559](#)

be·'e·ma·re·chem  
siten että sanotte

[H7979](#)

shul·chan  
pöytä

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRAN

נִבְּזָה

[H959](#)

niv·zeh  
halveksittava

הוּא:

[H1931](#)

hu.

se on

וְכִי רָע אֵין לְזִבְחֵי עֵוֶר תִּגְשׁוּן וְכִי־<sup>8</sup>

[H3588](#)

ve·chi-

ja kun

[H5066](#)

tag·gi·shun

tuotte uhriksi

[H5787](#)

'iv·ver

sokean

[H2076](#)

liz·bo·ach

ja teurastatte sen

[H369](#)

'ein

eikö se

[H7451](#)

ra',

ole paha

[H3588](#)

ve·chi

ja kun

נָא הַקְרִיבֵהוּ רָע אֵין וְחִלָּה פִּסֵּחַ תִּגְיֶשׁוּ

[H5066](#)

tag·gi·shu

tuotte uhriksi

[H6455](#)

pis·se·ach

ramman

[H2470](#)

ve·cho·leh

ja sairaan

[H369](#)

'ein

eikö se

[H7451](#)

ra';

ole paha

[H7126](#)

hak·ri·ve·hu

vie se

[H4994](#)

na

nyt

אָמַר פְּנֵי הַיְשָׁא אוֹ הִירָצָה לְפָחָתָהּ

[H6346](#)

le-fe·cha·te·cha,  
maaherrallesi

[H7521](#)

ha·jir·tze·cha  
onko hän tyytyväinen tai

[H176](#)

o

[H5375](#)

ha·jis·sa  
kohottaako hän

[H6440](#)

fa·nei·cha,

[H559](#)

'a·mar  
kasvonsa sanoo

יְהוָה: צְבָאוֹת:

[H3068](#)

JAH·WEH

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

וַיַּחַנּוּ אֵל פְּנֵי-נָא חֲלוּ-וְעַתָּה<sup>9</sup>

[H6258](#)

ve·'at·tah  
ja nyt

[H2470](#)

chal·lu-  
rukoilkaa

[H4994](#)

na  
pyydän

[H6440](#)

fe·nei-  
kasvoja

[H410](#)

'EL

[H2603](#)

vi·cha·ne·nu;

että Hän olisi armollinen

אָמַר פְּנִים מִכֶּם הִישָׂא זֹאת הֵיטָה מִיָּדְכֶם

[H3027](#)

mi·jed·chem  
käsistäne

[H1961](#)

ha·je·tah  
on tullut

[H2063](#)

zot,  
tämä

[H5375](#)

ha·jis·sa  
kohottaako Hän

[H4480](#)

mik·kem  
puoleenne

[H6440](#)

pa·nim,

[H559](#)

'a·mar  
kasvonsa sanoo

יְהוָה: צְבָאוֹת:

[H3068](#)

JAH·WEH

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

תֹּאִירוּ וְלֹא-דְלַתִּים וַיִּסְגֹּר בְּכֶם גַּם-מִי<sup>10</sup>

[H4310](#)

mi  
kuka

[H1571](#)

gam-  
siis

[H0](#)

ba·chem  
teistä

[H5462](#)

ve·jis·gor  
sulkisi

[H1817](#)

de·la·ta·jim,  
ovet

[H3808](#)

ve·lo-  
ettette

[H215](#)

ta·'i·ru  
sytyttäisi tulta

אָמַר בְּכֶם חֶפֶץ לִי אֵין-חַנָּם מִזְבְּחִי

[H4196](#)

miz·be·chi  
alttarilleni

[H2600](#)

chin·nam;  
turhaan

[H369](#)

'ein-  
ei

[H0](#)

li  
minulla

[H2656](#)

che·fetz  
ole mielisuosiota

[H0](#)

ba·chem,  
teihin

[H559](#)

'a·mar  
sanoo

אֲרָצָה לֹא-וּמִנְחָה יְהוָה: צְבָאוֹת:

[H3068](#)

JAH·WEH

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

[H4503](#)

u·min·chah

[H3808](#)

lo-

[H7521](#)

'er·tzeh

JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja ruokauhria en hyväksy

# מִיֶּדְכֶם:

H3027

mi-jed·chem.

teidän käsistäne

<sup>11</sup> שְׁמִי גָדוֹל מְבוֹאוֹ וְעַד-שְׁמֵשׁ מִמְזֹרַח-כִּי

[H3588](#)

ki  
sillä

[H4217](#)

mi·miz·rach-  
noususta

[H8121](#)

she·mesh  
auringon

[H5704](#)

ve·'ad-  
asti

[H3996](#)

me·vo·'o,  
sen laskuun

[H1419](#)

ga·dol  
on suuri

[H8034](#)

she·mi  
nimeni

לְשִׁמִּי מִגָּשׁ מְקַטֵּר מְקוֹם וּבְכָל-בַּגּוֹיִם

[H1471](#)

bag·go·jim,  
keskuudessa pakanain

[H3605](#)

u·ve·chol  
ja joka

[H4725](#)

ma·kom,  
paikassa

[H6999](#)

muk·tar  
uhrataan suitsutusta

[H5066](#)

mug·gash  
ja tuodaan

[H8034](#)

lish·mi  
nimelleni

אָמַר בַּגּוֹיִם שְׁמִי גָדוֹל כִּי-טְהוֹרָה וּמְנַחָה

[H4503](#)

u·min·chah  
ruokauhri

[H2889](#)

te·ho·rah;  
puhdas

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H1419](#)

ga·dol  
suuri

[H8034](#)

she·mi  
on nimeni

[H1471](#)

bag·go·jim,  
keskuudessa pakanain

[H559](#)

'a·mar  
sanoo

יְהוָה: צְבָאוֹת:

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.  
TZEVAOT Sotajoukkojen

<sup>12</sup> אֲדַנִּי שְׁלַחַן בְּאִמְרֹתְכֶם אוֹתוֹ מַחְלָלִים וְאַתֶּם

[H859](#)

ve·'at·tem  
mutta te

[H2490](#)

me·chal·le·lim  
olette häväisseet

[H853](#)

o·to;  
sen

[H559](#)

be·'e·ma·re·chem,  
kun sanotte

[H7979](#)

shul·chan  
pöytä

[H136](#)

A·DO·NAI  
ADONAI Herran

אָכְלוֹ: נְבִיזָה וְנִיבוֹ הוּא מְגָאֵל

[H1351](#)

me·go·'al  
on saastunut

[H1931](#)

hu,  
se

[H5108](#)

ve·ni·vo  
ja sen hedelmä

[H959](#)

niv·zeh  
on halveksittava

[H400](#)

a·che·lo.  
Hänen ruokansa

<sup>13</sup> אָמַר אוֹתוֹ וְהִפַּחְתֶּם מִתְּלָאָה הִנֵּה וְאַמַּרְתֶּם

[H559](#)

va·'a·mar·tem  
myös sanotte

[H2009](#)

hin·neh  
katso

[H4972](#)

mat·te·la·'ah  
mikä vaiva

[H5301](#)

ve·hip·pach·tem  
ja halveksitte

[H853](#)

o·to,  
sitä

[H559](#)

'a·mar  
sanoo

וְאֶת־ גִּזּוֹל וְהִבַּאתֶם עֲבֹתֹת יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

TZEVAOT Sotajoukkojen ja tuotte

[H935](#)

va·ha·ve·tem

[H1497](#)

ga·zul,

ryöstettyä ET

[H853](#)

ve·'et

הַמְנַחָה אֶת־ וְהִבַּאתֶם הַחֹלֶה וְאֶת־ הַפִּסֵּחַ

[H6455](#)

hap·pis·se·ach

ontuvaa

[H853](#)

ve·'et

ET

[H2470](#)

ha·cho·leh,

ja sairasta

[H935](#)

va·ha·ve·tem

tuotte sellaisia

[H853](#)

'et-

ET

[H4503](#)

ham·min·chah;

uhrilahjaksi

ס יְהוָה: אָמַר מִיִּדְכֶם אוֹתָהּ הָאָרֶצֶה

[H7521](#)

ha·'er·tzeh

pitäisikö ottaa vastaan

[H853](#)

o·tah

minun

[H3027](#)

mi·jed·chem

se käsistänne

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

sa·mek

וְנִדַּר זָכָר בְּעֶדְרוֹ וַיֵּשׁ נוֹכַל וְאָרוּר<sup>14</sup>

[H779](#)

ve·'a·rur

kirottu

[H5230](#)

no·chel,

olkoon petollinen

[H3426](#)

ve·jesh

jolla on

[H5739](#)

be·'ed·ro

laumassaan

[H2145](#)

za·char,

uros

[H5087](#)

ve·no·der

joka on tehnyt valan

אֲנִי גָדוֹל מֶלֶךְ כִּי לֹאֲדַנִּי מִשְׁחַת וְזָבַח

[H2076](#)

ve·zo·ve·ach

ja teurastaa

[H7843](#)

ma·she·chat

turmeltuneen

[H136](#)

IA·DO·NAI;

ADONAI Herralle

[H3588](#)

ki

sillä

[H4428](#)

me·lech

Kuningas

[H1419](#)

ga·dol

suuri

[H589](#)

'a·ni,

minä olen

נֹרָא וְשְׁמִי עֲבֹתֹת יְהוָה אָמַר

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

TZEVAOT Sotajoukkojen

[H8034](#)

u·she·mi

ja nimeäni

[H3372](#)

no·ra

pelätään

בְּגוֹיִם:

[H1471](#)

vag·go·jim.

keskuudessa pakanoiden

Malakia 2 (Malachi 2)

<sup>1</sup> הַכֹּהֲנִים: הַזֹּאת הַמִּצְוָה אֲלֵיכֶם וְעַתָּה

[H6258](#) [H413](#) [H4687](#) [H2063](#) [H3548](#)  
ve-'at-tah, 'a-lei-chem ham-mitz-vah haz-zot hak-ko-ha-nim.  
ja nyt teille käsky tämä papit

<sup>2</sup> לֵב עַל-תְּשִׁימוּ לֹא וְאִם-תִּשְׁמְעוּ לֹא אִם-

[H518](#) [H3808](#) [H8085](#) [H518](#) [H3808](#) [H7760](#) [H5921](#) [H3820](#)  
'im- lo tish-me'u ve-'im- lo ta-si-mu 'al- lev  
jos ette tottele ja jos ette pane sydämiinne

צְבֹאוֹת יְהוָה אָמַר לְשִׁמִּי כְבוֹד לְתֵת

[H5414](#) [H3519](#) [H8034](#) [H559](#) [H3068](#) [H6635](#)  
la-tet ka-vod lish-mi, 'a-mar JAH-WEH TZE-VA-'OT,  
ja anna kunniaa minun nimelleni sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

אֶת-וְאֲרוֹתַי הַמְּאֲרָה אֶת-בְּכֶם וְשִׁלַּחְתִּי

[H7971](#) [H0](#) [H853](#) [H3994](#) [H779](#) [H853](#)  
ve-shil-lach-ti va-chem 'et- ham-me'e-rah, ve-'a-ro-ti 'et-  
niin minä lähetän teille ET kirouksen ja kiroan ET

שָׁמִים אֵינְכֶם כִּי אֲרוֹתֶיהָ וְגַם בְּרִכּוֹתֵיכֶם

[H1293](#) [H1571](#) [H779](#) [H3588](#) [H369](#) [H7760](#)  
bir-cho-tei-chem; ve-gam a-ro-ti-ha, ki 'ein-chem sa-mim  
siunauksenne ja todella olen kironnut ne sillä ette ole painaneet sitä

לֵב: עַל-

[H5921](#) [H3820](#)  
'al- lev.  
sydämiinne

<sup>3</sup> עַל-פָּרֶשׁ וְזֵרִיתִי הַזֶּרַע אֶת-לְכֶם גֵּעַר הַנְּנִי

[H2005](#) [H1605](#) [H0](#) [H853](#) [H2233](#) [H2219](#) [H6569](#) [H5921](#)  
hin-ni go'er la-chem 'et- haz-ze-ra', ve-ze-ri-ti fe-resh 'al-  
katso minä turmelen teidän ET siemenenne ja heitän lantaa päälle

אֲלֵיוֹ: אֶתְכֶם וְנִשָּׂא חֲגִיכֶם פָּרֶשׁ פְּנֵיכֶם

[H6440](#) [H6569](#) [H2282](#) [H5375](#) [H853](#) [H413](#)  
pe-nei-chem, pe-resh chag-gei-chem; ve-na-sa 'et-chem 'e-lav.  
kasvojenne rapaa juhlahurienne ja kannetaan teidät niiden mukana

הַזֹּאת הַמְצוּה אֶת אֲלֵיכֶם שְׁלַחְתִּי כִּי וַיִּדְעֹתֶם<sup>4</sup>

[H3045](#)

vi·da'tem  
ja tiedätte

[H3588](#)

ki  
että

[H7971](#)

shil·lach·ti  
olen lähettänyt teille

[H413](#)

'a·lei·chem,  
ET

[H853](#)

'et  
ET

[H4687](#)

ham·mitz·vah  
käskyn

[H2063](#)

haz·zot;  
tämän

יְהוָה אָמַר לְוִי אֶת־בְּרִיתִי לְהִיּוֹת

[H1961](#)

lih·jot  
että olisi

[H1285](#)

be·ri·ti  
liittoni

[H853](#)

'et-  
ET

[H3878](#)

Le·vi,  
kanssa Levin

[H559](#)

'a·mar  
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

עֲבֹאוֹת:

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

וְאַתְנִם־ וְהַשְׁלוֹם הַחַיִּים אֹתוֹ הִיְתָה בְּרִיתִי<sup>5</sup>

[H1285](#)

be·ri·ti  
liittoni

[H1961](#)

ha·je·tah  
oli

[H854](#)

it·to,  
hänen kanssaan

[H2416](#)

ha·chaj·jim  
elämä

[H7965](#)

ve·hash·sha·lom,  
ja rauha

[H5414](#)

va·'et·te·nem-  
ja annoin sen

הוּא: נַחַת שְׁמִי וּמִפְּנֵי וַיִּירָאֵנִי מוֹרָא לוֹ

[H0](#)

lo  
hänelle

[H4172](#)

mo·ra  
pelosta

[H3372](#)

vai·ji·ra·'e·ni;  
hän pelkäsi

[H6440](#)

u·mip·pe·nei  
edessä kasvojeni

[H8034](#)

she·mi  
nimeäni

[H2865](#)

ni·chat  
ja vapisi

[H1931](#)

hu.  
hän

נִמְצָא לֹא־ וְעוֹלָה בְּפִיהוּ הִיְתָה אִמַּת תּוֹרַת<sup>6</sup>

[H8451](#)

to·rat  
opetus

[H571](#)

'e·met  
totuuden

[H1961](#)

ha·je·tah  
oli

[H6310](#)

be·fi·hu,  
suussaän hänen

[H5766](#)

ve·'av·lah  
ja vääryyttä ei

[H3808](#)

lo-

[H4672](#)

nim·tza  
löytynyt

וְרַבִּים אֹתִי הַלֵּךְ וּבְמִישׁוֹר בְּשָׁלוֹם בְּשִׁפְתָיו

[H8193](#)

vis·fa·tav;  
hänen huuliltaan

[H7965](#)

be·sha·lom  
rauhassa

[H4334](#)

u·ve·mi·shor  
ja vakaasti

[H1980](#)

ha·lach  
hän kulki

[H854](#)

'it·ti,  
minun kanssani

[H7227](#)

ve·rab·bim  
ja monet

מֵעוֹן: הַשִּׁיב

[H7725](#)

he·shiv  
hän käänsi pois

[H5771](#)

me·'a·von.  
vääryydestä

7 יִבְקְשׁוּ וְתוֹרָה דַעַת יִשְׁמְרוּ- כֹהֵן שִׁפְתַי כִּי-

[H3588](#)

ki-sillä

[H8193](#)

sif-tei huulet

[H3548](#)

cho-hen papin

[H8104](#)

jish-me-ru-pitäää säilyttää

[H1847](#)

da'at, tieto

[H8451](#)

ve-to-rah ja opetus

[H1245](#)

je-vak-shu on etsittävä

צְבָאוֹת יְהוָה מִלְאָךְ כִּי מִפִּיהוּ

[H6310](#)

mip-pi-hu; hänen suustaan

[H3588](#)

ki sillä

[H4397](#)

mal'ach sanansaattaja

[H3068](#)

JAH-WEH- JAHWEN HERRAN

[H6635](#)

TZE-VA-'OT TZEVAOT Sotajoukkojen

הוא:

[H1931](#)

hu. hän on

8 הַכְּשַׁלְתֶם הַדֶּרֶךְ מִן- סִרְתֶם וְאַתֶּם

[H859](#)

ve'at-tem mutta te

[H5493](#)

sar-tem olette kääntyneet

[H4480](#)

min- pois

[H1870](#)

had-de-rech, tieltä

[H3782](#)

hich-shal-tem ja saaneet kompastumaan

יְהוָה אָמַר הַלְוִי בְרִית שַׁחַתְתֶם בְּתוֹרָה רַבִּים

[H7227](#)

rab-bim monet

[H8451](#)

bat-to-rah; opetuksellanne

[H7843](#)

shi-chat-tem ja turmelleet

[H1285](#)

be-rit liiton

[H3878](#)

hal-Le-vi, Levin

[H559](#)

'a-mar sanoo

[H3068](#)

JAH-WEH JAHWEH HERRA

צְבָאוֹת:

[H6635](#)

TZE-VA-'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

9 לְכֹל- וְשִׁפְלִים נִבְזִים אֶתְכֶם נִתְתִי אֲנִי וְגַם-

[H1571](#)

ve-gam- sentähden

[H589](#)

'a-ni Minä

[H5414](#)

na-tat-ti teen

[H853](#)

'et-chem teidät

[H959](#)

niv-zim halveksittaviksi

[H8217](#)

u-she-fa-lim ja alhaisiksi

[H3605](#)

le-chol koko

דַּרְכֵי אֶת- שֹׁמְרִים אֵינְכֶם אֲשֶׁר כְּפִי הָעַם

[H5971](#)

ha'am; kansan

[H6310](#)

ke-fi, suussa

[H834](#)

'a-sher koska

[H369](#)

'ei-ne-chem ette

[H8104](#)

sho-me-rim ole noudattaneet

[H853](#)

'et- ET

[H1870](#)

de-ra-chai, minun teitäni

וְנֹשְׂאִים פַּתְּוֹרָה: פָּנִים

[H5375](#)

ve·no·se·'im

vaan olette korottaneet

[H6440](#)

pa·nim

kasvonne

[H8451](#)

bat·to·rah.

edessä lain

Peh

<sup>10</sup> אֶחָד אֵל הַלּוֹא לְכֻלָּנוּ אֶחָד אָב הַלּוֹא

[H3808](#)

ha·lo

eikö

[H1](#)

'av

isä

[H259](#)

'e·chad

yksi

[H3605](#)

le·chul·la·nu,

ole kaikilla

[H3808](#)

ha·lo

eikö

[H410](#)

'EL

EL Jumala

[H259](#)

'e·chad

yksi

בְּאָחִיו אִישׁ נִבְגַּד מִדּוֹעַ בְּרֵאֲנוּ

[H1254](#)

be·ra·'a·nu;

ole luonut meitä

[H4069](#)

mad·du·a',

miksi

[H898](#)

niv·gad

toimimme petollisesti

[H376](#)

'ish

kukin

[H251](#)

be·'a·chiv,

vastään veljeämme

לְחַלֵּל אֲבֹתֵינוּ: בְּרִית

[H2490](#)

le·chal·lel

ja häpäisemme

[H1285](#)

be·rit

liiton

[H1](#)

'a·vo·tei·nu.

isiemme

<sup>11</sup> בִּישְׂרָאֵל נַעֲשֶׂתָה וְתוֹעֵבָה יְהוּדָה בַּגְּדָה

[H898](#)

ba·ge·dah

on toiminut petollisesti

[H3063](#)

Je·hu·dah,

Jehudah

[H8441](#)

ve·to·'e·vah

ja kauhistus

[H6213](#)

ne·'es·tah

on tehty

[H3478](#)

ve·'ls·ra·'el

Israelissa

יְהוָה קָדֵשׁ יְהוּדָה חֵלֵל כִּי וּבִירוּשָׁלַם

[H3389](#)

u·vi·ru·sha·lim;

ja Jerusalemissa

[H3588](#)

ki

sillä

[H2490](#)

chil·lel

on häpäissyt

[H3063](#)

Je·hu·dah,

Jehudah

[H6944](#)

ko·desh

pyhyiden

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

נִכְרַ: אֵל בַּת־ וּבְעַל אֱהָב אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher

jota

[H157](#)

'a·hev,

hän rakastaa

[H1166](#)

u·va·'al

ja on mennyt naimisiin tyttärien jumalan vieraan

[H1323](#)

bat-

tyttö

[H410](#)

'el

jumalan

[H5236](#)

ne·char.

vieraan

<sup>12</sup> וְעָנָה עַר יַעֲשֶׂנָה אֲשֶׁר לְאִישׁ יְהוָה יְכַרֵּת

[H3772](#)

jach·ret

hävittää

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H376](#)

la·'ish

miehen

[H834](#)

'a·sher

joka

[H6213](#)

ja·'a·sen·nah

sen tekee

[H5782](#)

'er

valvojan

[H6030](#)

ve·'o·neh,

ja vastaajan

לִיהוָה מִנְחָה וּמַגִּישׁ יַעֲקֹב מֵאֵלֶי

[H168](#)

me'o-ho-lei  
teltoissa

[H3290](#)

Ja'a-kov;  
Jaakovin

[H5066](#)

u-mag-gish  
ja tuojan

[H4503](#)

min-chah,  
uhrilahjan

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRALLE

צְבָאוֹת:

פ

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

Peh

<sup>13</sup> מִזְבַּח אֶת־דַּמְעָה כַּסּוֹת תַּעֲשׂוּ שְׁנִית וְזֹאת

[H2063](#)

ve-zot

ja tämän

[H8145](#)

she-nit

toiseksi

[H6213](#)

ta'a-su,

olette tehneet

[H3680](#)

kas-sot

olette peittäneet

[H1832](#)

dim'ah

kyyneleillä

[H853](#)

'et-

ET

[H4196](#)

miz-bach

alttarin

אֶל־פְּנוֹת עוֹד מַיִן וְאַנְקָה בְּכִי יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH,  
JAHWEH HERRAN

[H1065](#)

be-chi

itkulla

[H603](#)

va'a-na-kah;

ja valituksella

[H369](#)

me'ein

että ei

[H5750](#)

od,

enää

[H6437](#)

pe-not

Hän käänny puoleen

[H413](#)

'el-

מִיִּדְכֶם: רָצוֹן וְלִקְחַת הַמִּנְחָה

[H4503](#)

ham·min·chah,  
uhrilahjanne

[H3947](#)

ve-la-ka-chat

ja vastaanota sitä

[H7522](#)

ra-tzon

mielihyvällä

[H3027](#)

mi-jed·chem.

käsistänne

<sup>14</sup> הָעֵיד יְהוָה כִּי־עַל מָה עַל־וְאָמַרְתֶּם

[H559](#)

va'a-mar·tem

mutta sanotte

[H5921](#)

'al-

vaimon

[H4100](#)

mah;

miksi

[H5921](#)

'al

nuoruutesi

[H3588](#)

ki-

sillä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5749](#)

he'id

on todistajana

אֶתְהָ אֲשֶׁר נְעוּרֶיךָ אִשְׁתּוֹ וּבֵין בֵּינֶךָ

[H996](#)

bei-ne-cha

välilläsi

[H996](#)

u-vein

ja välillä

[H802](#)

'e-shet

vaimon

[H5271](#)

ne'u-rei-cha,

nuoruutesi

[H834](#)

'a-sher

jota vastaan te

[H859](#)

'at-tah

בְּרִיתְךָ: וְאִשְׁתּוֹ חֶבְרֶתְךָ וְהִיא בָּהּ בְּגַדְתָּהּ

[H898](#)

ba-gad·tah

olet toiminut petollisesti

[H0](#)

bah,

vaikka

[H1931](#)

ve-hi

hän on

[H2278](#)

cha-ver-te-cha

kumppani

[H802](#)

ve'e-shet

vaimo

[H1285](#)

be-ri-te-cha.

avioliittosi

<sup>15</sup> הָאֶחָד וּמָה לֹא רוּחַ וְשָׂאָר עָשָׂה אֶחָד וְלֹא-  
[H3808](#) [H259](#) [H6213](#) [H7605](#) [H7307](#) [H0](#) [H4100](#) [H259](#)  
 ve-lo- 'e-chad 'a-sah, u-she-'ar ru-ach lo, u-mah ha-'e-chad,  
 mutta eikö yksi tehnyt ja jäännös hengestä oli hänellä ja miksi yksi

בְּרוּחְכֶם וְנִשְׁמַרְתֶּם אֱלֹהִים זֶרַע מִבְּקֶשׁ  
[H1245](#) [H2233](#) [H430](#) [H8104](#) [H7307](#)  
 me-vak-kesh ze-ra' E-LO-HIM; ve-nish-mar-tem be-ru-cha-chem,  
 hän etsi siementä ELOHIM Jumalan pitää huoli hengestäsi

יִבְגְּדוּ: אֵל- נְעוּרֶיךָ וּבְאִשָּׁת  
[H802](#) [H5271](#) [H408](#) [H898](#)  
 u-ve-'e-shet ne-'u-rei-cha 'al- jiv-god.  
 ja vaimolle nuoruutenne älkää olko uskottomia

<sup>16</sup> אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר שְׁלַח שָׂנֵא כִי-  
[H3588](#) [H8130](#) [H7971](#) [H559](#) [H3068](#) [H430](#)  
 ki- sa-ne shal-lach, 'a-mar JAH-WEH 'E-LO-HEI  
 sillä minä vihaan hylkäämistä sanoo JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala

אָמַר לְבוּשׁוֹ עַל- חָמַס וְכִסֵּה יִשְׂרָאֵל  
[H3478](#) [H3680](#) [H2555](#) [H5921](#) [H3830](#) [H559](#)  
 Is-ra-'el, ve-chis-sah cha-mas 'al- le-vu-sho, 'a-mar  
 Israelin ja sitä joka peittää väkivallalla vaatteensa sanoo

וְלֹא בְּרוּחְכֶם וְנִשְׁמַרְתֶּם יְהוָה עֲבָאוֹת  
[H3068](#) [H6635](#) [H8104](#) [H7307](#) [H3808](#)  
 JAH-WEH TZE-VA-'OT; ve-nish-mar-tem be-ru-cha-chem ve-lo  
 JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen pitää huoli hengestäsi ja älkää

ס תִּבְגְּדוּ:  
[H898](#) sa-mek  
 tiv-go-du.  
 olko uskottomia

<sup>17</sup> בַּמָּה וְאָמַרְתֶּם בְּדַבְרֵיכֶם יְהוָה הוֹגַעְתֶּם  
[H3021](#) [H3068](#) [H1697](#) [H559](#) [H4100](#)  
 ho-ga'tem JAH-WEH be-div-rei-chem, va-'a-mar-tem bam-mah  
 olette väsyttäneet JAHWEH HERRAN sanoillanne ja sanotte kuinka

הוֹגֵעֵנוּ בְּעֵינַי טוֹב רָע עֲשֵׂה כָּל־ בְּאִמְרֹתֶיךָ  
[H3021](#) [H559](#) [H3605](#) [H6213](#) [H7451](#) [H2896](#) [H5869](#)  
ho·ga'e·nu; be·'e·ma·re·chem, kol- 'o·seh ra' tov be·'ei·nei  
olemme väsyttäneet kun sanotte jokainen joka tekee pahaa hyvä on silmissä

יְהוָה אֱלֹהֵי אִיָּה אִיָּה אִיָּה חֲפֹץ הוּא וּבָהֶם  
[H3068](#) [H0](#) [H1931](#) [H2654](#) [H176](#) [H346](#) [H430](#)  
JAH·WEH u·va·hem hu cha·fetz, o 'ai·jeh 'E·LO·HEI  
JAHWEH HERRAN ja niistä hän iloitsee tai missä on ELOHEI Jumala

הַמְשַׁפֵּט  
[H4941](#)  
ham·mish·pat.  
joka tuomitsee

Malakia 3 (Malachi 3)

לְפָנַי דָּרַךְ וּפְנֵה- מִלְאֲכֵי שְׁלַח הַנְּנִי<sup>1</sup>  
H2005 H7971 H4397 H6437 H1870 H6440  
hin-ni sho-le-ach mal-'a-chi, u-fin-nah- de-rech le-fa-nai;  
katso minä lähetän sanansaattajani hän valmistaa tien kasvojeni eteen

אַתֶּם אֲשֶׁר- הָאֲדוֹן הַיְכָלֹוּ אֶל- יבֹּא וּפְתָאֵם<sup>2</sup>  
H6597 H935 H413 H1964 H113 H834 H859  
u-fit-'om ja-vo 'el- hei-cha-lo ha-'A·DON 'a-she- 'at-tem  
yhtäkkiä tulee temppeleihin ADON Herra jota te

הִנֵּה- חֲפִצִים אַתֶּם אֲשֶׁר- הַבְּרִית וּמִלְאֵךְ מִבְּקָשִׁים  
H1245 H4397 H1285 H834 H859 H2655 H2009  
me-vak-shim, u-mal-'ach hab-be-rit 'a-she- 'at-tem cha-fe-tzim hin-neh-  
etsitte se Enkeli Liiton jota te toivotte katso

צְבָאוֹת: יְהוָה אָמַר בָּא  
H935 H559 H3068 H6635  
va, 'a-mar JAH·WEH TZE·VA·'OT.  
Hän tulee sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

הָעֵמֶד וּמִי בּוֹאוּ יוֹם אֶת- מְכַלְכֵל וּמִי<sup>2</sup>  
H4310 H3557 H853 H3117 H935 H4310 H5975  
u-mi me-chal-kel 'et- jom bo-'o, u-mi ha-'o-med  
mutta kuka kestää ET päivän Hänen tulemisensa kuka voi pysyä

מְכַבְּסִים: וּכְבֻרִית מְצַרֵף כְּאֵשׁ הוּא כִי- בְּהִרְאוֹתוֹ  
H7200 H3588 H1931 H784 H6884 H1287 H3526  
be-he-ra-'o-to; ki- hu ke-'esh me-tza-ref, u-che-vo-rit me-chab-be-sim.  
kun Hän ilmestyy sillä Hän on kuin tuli puhdistajan pesijään saippua

בְּנֵי- אֶת- וְטָהַר כְּסֵף וּמְטַהֵר מְצַרֵף וַיֵּשֶׁב<sup>3</sup>  
H3427 H6884 H2891 H3701 H2891 H853 H1121  
ve-ja-shav me-tza-ref u-me-ta-her ke-sef, ve-ti-har 'et- be-nei-  
Hän istuu sulattamaan ja puhdistamaan hopean ja puhdistaa ET pojat

וְהָיוּ וְכַכֵּסֵף כְּזָהָב אַתֶּם וְזִקַּק לְוִי  
H3878 H2212 H853 H2091 H3701 H1961  
Le-vi ve-zik-kak 'o-tam, kaz-za-hav ve-chak-ka-sef; ve-ha-ju  
Levin sulattaa heidät kuin kullaa ja hopean että he tuovat

בְּצִדְקָה: מִנְחָה מִגִּישֵׁי לַיהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRALLE

[H5066](#)

mag·gi-shei

ja uhraavat

[H4503](#)

min·chah

uhrilahjan

[H6666](#)

bitz·da·kah.

vanhurskaudessa

וִירוּשָׁלַיִם יְהוּדָה מִנְחַת לַיהוָה וְעַרְבָה<sup>4</sup>

[H6149](#)

ve·'a·re·vah

on mieluinen

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRALLE

[H4503](#)

min·chat

uhrilahja

[H3063](#)

Je·hu·dah

Jehudan

[H3389](#)

vi·ru·sha·lim;

ja Jerusalemin

כִּימִי קִדְמוֹנוֹת: וְכַשְׁנִים עוֹלָם

[H3117](#)

ki·mei

niinkuin aikoina

[H5769](#)

o·lam,

entisinä

[H8141](#)

u·che·sha·nim

ja vuosina

[H6931](#)

kad·mo·ni·jot.

muinaisina

מִמֶּהָר עַד וְהֵייתִי לַמִּשְׁפָּט אֲלֵיכֶם וְקָרַבְתִּי<sup>5</sup>

[H7126](#)

ve·ka·rav·ti

ja tulen

[H413](#)

'a·lei·chem

teidän luoksenne

[H4941](#)

lam·mish·pat

tuomitsemaan ja olen

[H1961](#)

ve·ha·ji·ti

ja olen

[H5707](#)

'ed

todistaja

[H4116](#)

me·ma·her,

nopea

וּבְנֹשְׁבָעִים וּבַמְנַאֲפִים בְּמַכְשָׁפִים

[H3784](#)

bam·chash·she·fim

velhoudenharjoittajia

[H5003](#)

u·vam·na·'a·fim,

avionrikkojia

[H7650](#)

u·van·nish·ba·'im

ja väärän valan vannot ja vastaan

אֲלֵמָנָה שְׂכִיר שְׂכָר-וּבְעֹשֶׂי לַשָּׂקָר

[H8267](#)

lash·sha·ker;

jotka todistavat valheellisesti ja sortavat

[H6231](#)

u·ve·'o·she·kei

ja sortavat

[H7939](#)

se·cha·r·sa-

palkanmaksussa

[H7916](#)

chir

palkollista

[H490](#)

'al·ma·nah

leskiä

אָמַר יְרֵאוּנִי וְלֹא יִגַּר וּמַטִּי-וְיָתוּם

[H3490](#)

ve·ja·tom

ja orpoja

[H5186](#)

u·mat·tei-

ja jotka käännyttävät pois

[H1616](#)

ger

muukalaisen

[H3808](#)

ve·lo

eivätkä

[H3372](#)

je·re·'u·ni,

pelkää minua

[H559](#)

'a·mar

sanoo

יְהוָה: צְבָאוֹת:

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

<sup>6</sup> יַעֲקֹב בְּנֵי-וְאַתֶּם שְׁנִיתִי לֹא אֲנִי כִי  
[H3588](#) [H589](#) [H3068](#) [H3808](#) [H8138](#) [H859](#) [H1121](#) [H3290](#)  
 ki 'a-ni JAH·WEH lo sha-ni-ti; ve-'at-tem be-nei- Ja'a-kov  
 sillä minä olen JAHWEH HERRA en muutu ja te pojat Jaakovin

כְּלִיתֶם: לֹא

[H3808](#) [H3615](#)  
 lo che-li-tem.  
 ette ole tuhoutuneet

<sup>7</sup> שְׁמַרְתֶּם וְלֹא מַחֲקִי סַרְתֶּם אֲבֹתֵיכֶם לְמִימֵי  
[H3117](#) [H1](#) [H5493](#) [H2706](#) [H3808](#) [H8104](#)  
 le-mi-mei 'a-vo-tei-chem sar-tem me-chuk-kai ve-lo she-mar-tem,  
 päivistä isienne olette poikenneet käskyistäni ettekä ole pitäneet niitä

יְהוָה אָמַר אֲלֵיכֶם וְאַשׁוּבָה אֵלַי שׁוּבוּ  
[H7725](#) [H413](#) [H7725](#) [H413](#) [H559](#) [H3068](#)  
 shu-vu 'e-lai ve-'a-shu-vah 'a-lei-chem, 'a-mar JAH·WEH  
 kääntykää puoleeni ja minä käännyn teidän puoleenne sanoo JAHWEH HERRA

נָשׁוּב: בְּמָה וְאַמְרַתֶּם צְבֹאוֹת  
[H6635](#) [H559](#) [H4100](#) [H7725](#)  
 TZE·VA·'OT; va-'a-mar-tem bam-meh na-shuv.  
 TZEVAOT Sotajoukkojen mutta te sanotte mistä me kääntyisimme

<sup>8</sup> אֲתִי קִבְעִים אַתֶּם כִּי אֱלֹהִים אָדָם הִיִּקְבַּע  
[H6906](#) [H120](#) [H430](#) [H3588](#) [H859](#) [H6906](#) [H853](#)  
 ha-jik·ba' 'a-dam E·LO·HIM, ki 'at-tem koe'im 'o-ti,  
 ryöstääkö ihminen ELOHIM Jumalalta sillä te ryöstätte minulta

וְהִתְרוּמָה: הַמַּעֲשֵׂר קִבְעֵנוּךְ בְּמָה וְאַמְרַתֶּם  
[H559](#) [H4100](#) [H6906](#) [H4643](#) [H8641](#)  
 va-'a-mar-tem bam-meh ke-va-'a-nu-cha; ham-ma-'a-ser ve-hat-te-ru-mah.  
 mutta sanotte miten me olemme ryöstäneet kymmenyksissä ja uhrilahjoissa

<sup>9</sup> קִבְעִים אַתֶּם וְאֲתִי נְאֻרִים אַתֶּם בְּמֵאֲרָה  
[H3994](#) [H859](#) [H779](#) [H853](#) [H859](#) [H6906](#)  
 bam-me-'e-rah 'at-tem ne-'a-rim, ve-'o-ti 'at-tem koe'im;  
 kirouksella te olette kirotut sillä te olette ryöstäneet minulta

כָּלוֹ: הַגּוֹי

[H1471](#) [H3605](#)  
hag·goj kul·lo.  
kansa kaikki

<sup>10</sup> וַיְהִי הָאוֹצָר בַּבַּיִת אֶל־הַמַּעֲשָׂר כָּל־אֶת־הַבְּיָאוֹ

[H935](#) [H853](#) [H3605](#) [H4643](#) [H413](#) [H1004](#) [H214](#) [H1961](#)  
ha·vi·'u 'et- kol- ham·ma·'a·ser 'el- beit ha·'o·tzar, vi·hi  
tuokaa ET kaikki kymmenykset el- taloni varastoon että olisi

יְהוָה אָמַר בְּזֹאת נָא וּבְחֲנוּנֵי בְּבֵיתִי טָרֵף

[H2964](#) [H1004](#) [H974](#) [H4994](#) [H2063](#) [H559](#) [H3068](#)  
te-ref be-vei-ti, u·ve·cha·nu·ni na ba·zot, 'a·mar JAH·WEH  
ruokaa talossani ja koetelkaa minua nyt täällä sanoo JAHWEH HERRA

אַרְבּוֹת אֶת לָכֶם אֶפְתַּח לֹא אִם־צְבָאוֹת

[H6635](#) [H518](#) [H3808](#) [H6605](#) [H0](#) [H853](#) [H699](#)  
TZE·VA·'OT; 'im- lo 'ef·tach la·chem, 'et a·rub·bot  
TZEVAOT Sotajoukkojen ettenkö aukaise teille ET ikkunoita

דֵּי: בְּלִי־עַד־בְּרַחֵה לָכֶם וְהִרִיקֵתִי הַשָּׁמַיִם

[H8064](#) [H7324](#) [H0](#) [H1293](#) [H5704](#) [H1097](#) [H1767](#)  
hash·sha·ma·jim, va·ha·ri·ko·ti la·chem be·ra·chah 'ad- be·li- dai.  
taivaan vuodata teille siunausta ilman määrää

אֶת־לָכֶם יִשְׁחַת וְלֹא־בְּאֲכָל לָכֶם וְגַעַרְתִּי <sup>11</sup>

[H1605](#) [H0](#) [H398](#) [H3808](#) [H7843](#) [H0](#) [H853](#)  
ve·ga·'ar·ti la·chem ba·'o·chel, ve·lo- jash·chit la·chem 'et-  
ja minä nuhtelen niitä jotka teitä syövät ettei tuhoutu teiltä ET

בְּשׂוּדָה הַגֶּפֶן לָכֶם תִּשְׁכַּל וְלֹא־הָאָדָמָה פְּרִי

[H6529](#) [H127](#) [H3808](#) [H7921](#) [H0](#) [H1612](#) [H7704](#)  
pe-ri ha·'a·da·mah; ve·lo- te·shak·kel la·chem hag·ge·fen bas·sa·deh,  
hedelmät maan ettekä menetä teidän viiniköynnöksienne pelloiltanne

יְהוָה אָמַר צְבָאוֹת:

[H559](#) [H3068](#) [H6635](#)  
'a·mar JAH·WEH TZE·VA·'OT.  
sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

<sup>12</sup> וְאִשְׁרוּ אֶתֶם תְּהִיּוּ כִּי־ הַגּוֹיִם כָּל־ אֶתְכֶם

[H833](#) [H853](#) [H3605](#) [H1471](#) [H3588](#) [H1961](#) [H859](#)  
ve-ish-she-ru 'et-chem kol- hag-go-jim; ki- tih-ju 'at-tem  
ja kutsuvat siunatuiksi teitä kaikki pakanat sillä on teillä

יְהוָה אָמַר חֲפֹץ אָרֶץ עֲבָאוֹת: ס

[H776](#) [H2656](#) [H559](#) [H3068](#) [H6635](#) sa-mek  
'e-retz che-fetz, 'a-mar JAH·WEH TZE·VA·'OT.  
maa ihasteltu sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

<sup>13</sup> יְהוָה אָמַר דְּבַרְיֶכֶם עָלַי חֲזָקוּ

[H2388](#) [H5921](#) [H1697](#) [H559](#) [H3068](#)  
cha-ze-ku 'a-lai div-rei-chem 'a-mar JAH·WEH;  
kovia ovat olleet vastaan minua puheenne sanoo JAHWEH HERRA

עָלֶיךָ: נְדַבְרָנוּ מֵהַ־ וְאִמְרָתֶם

[H559](#) [H4100](#) [H1696](#) [H5921](#)  
va-'a-mar-tem mah- nid-bar-nu 'a-lei-cha.  
mutta sanotte mitä olemme puhuneet sinua vastaan

<sup>14</sup> כִּי בָצַע וּמַה־ אֱלֹהִים עֲבַד שׁוֹא אִמְרָתֶם

[H559](#) [H7723](#) [H5647](#) [H430](#) [H4100](#) [H1215](#) [H3588](#)  
'a-mar-tem shav 'a-vod E-LO·HIM; u-mah- be-tza', ki  
te sanotte turha on palvella ELOHIM Jumalaa mitä siitä hyötyä on että

מִפְּנֵי קְדֻרַת הַלֶּכְנוּ וְכִי מִשְׁמַרְתּוֹ שְׁמַרְנוּ

[H8104](#) [H4931](#) [H3588](#) [H1980](#) [H6941](#) [H6440](#)  
sha-mar-nu mish-mar-to, ve-chi ha-lach-nu ke-do-ran-nit, mip-pe-nei  
pidämme Hänen käskynsä ja että vaellamme murheellisina kasvojen edessä

יְהוָה עֲבָאוֹת: יְהוָה

[H3069](#) [H6635](#)  
JAH·WEH TZE·VA·'OT.  
JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen

<sup>15</sup> נִבְנוּ גַם־ זְדִים מְאִשְׁרִים אֲנַחְנוּ וְעַתָּה

[H6258](#) [H587](#) [H833](#) [H2086](#) [H1571](#) [H1129](#)  
ve-'at-tah 'a-nach-nu me-'ash-she-rim ze-dim; gam- niv-nu  
ja nyt me kutsumme onnellisiksi ylpeitä jotka myös menestyvät

וַיִּמְלִטוּ: אֱלֹהִים בַּחֲנוּ גַם רְשָׁעָה עֲשֵׂי

[H6213](#)

'o-sei  
ja tekevät

[H7564](#)

rish-'ah,  
pahaa

[H1571](#)

gam  
lisäksi

[H974](#)

ba·cha·nu  
kiusaavat

[H430](#)

E·LO·HIM  
ELOHIM Jumalaa

[H4422](#)

vai·jim·ma·le·tu.  
ja pääsevät pakoon

<sup>16</sup> רֵעֵהוּ אֶת-אִישׁ יְהוָה יִרְאִי נִדְבָרוּ אִז

[H227](#)

'az

silloin puhuvat ne

[H1696](#)

nid·be·ru

jotka pelkäävät

[H3372](#)

jir·'ei

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H376](#)

'ish

kukin

[H853](#)

'et-

ET

[H7453](#)

re·'e·hu;

toiselleen

זְכוֹרֹן סֵפֶר וַיִּכְתֹּב וַיִּשְׁמָע יְהוָה וַיִּקְשֹׁב

[H7181](#)

vai·jak·shev  
kuunteli

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H8085](#)

vai·jish·ma',  
ja kuuli

[H3789](#)

vai·jik·ka·tev  
ja kirjoitetaan niille

[H5612](#)

se·fer

kirja

[H2146](#)

zik·ka·ron  
muistoksi

וּלְחַשְׁבֵי יְהוָה לִירְאֵי לְפָנָיו

[H6440](#)

le·fa·nav

Hänen kasvojensa edessä

[H3372](#)

le·jir·'ei

jotka pelkäävät

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAA

[H2803](#)

u·le·cho·she·vei

ja kunnioittavat Hänen

שְׁמוֹ:

[H8034](#)

she·mo.

nimeään

לַיּוֹם עֲבָאוֹת יְהוָה אָמַר לִי וְהָיוּ

[H1961](#)

ve·ha·ju

ja he ovat

[H0](#)

li,

minun

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

TZEVAOT

Sotajoukkojen päivänä

[H3117](#)

lai·jom

כַּאֲשֶׁר עָלֵיהֶם וְחַמְלָתִי סִגְלָה עֲשֵׂה אֲנִי אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher  
jonka

[H589](#)

'a·ni  
minä

[H6213](#)

'o·seh  
teen

[H5459](#)

se·gul·lah;  
minun jalokiveni

[H2550](#)

ve·cha·mal·ti  
ja säälin

[H5921](#)

'a·lei·hem,  
heitä

[H834](#)

ka·'a·sher  
niinkuin

אֶתֹּ: הָעֶבֶד בְּנוֹ עַל-אִישׁ יַחְמֹל

[H2550](#)

jach·mol  
säälii

[H376](#)

'ish,  
mies

[H5921](#)

'al-

[H1121](#)

be·no

poikaansa

[H5647](#)

ha·'o·ved

joka palvelee

[H853](#)

o·to.

häntä

<sup>18</sup> בֵּין לְרָשָׁע צְדִיק בֵּין וְרֵאִיתָם וְשַׁבְתֶּם

[H7725](#)

ve·shav·tem

silloin palaatte

[H7200](#)

u·re·i·tem,

ja näette

[H996](#)

bein

eron

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskaan

[H7563](#)

le·ra·sha';

ja pahan

[H996](#)

bein

eron

עֶבֶד

[H5647](#)

'o·ved

sen joka palvelee

אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalaa

לֹא לְאִשֶׁר

[H834](#)

la·a·sher

ja sen joka

[H3808](#)

lo

ei

עֶבְדוֹ:

[H5647](#)

a·va·do.

Häntä palvele

ס

sa·mek

Malakia 4 (Malachi 4)

זָדִים כָּל- וְהָיוּ כִּתְנוּר בֵּעֵר בָּא הַיּוֹם הַזֶּה כִּי-<sup>1</sup>

[H3588](#) [H2009](#) [H3117](#) [H935](#) [H1197](#) [H8574](#) [H1961](#) [H3605](#) [H2086](#)  
ki- hin·neh haj·jom ba, bo·er kat·tan·nur; ve·ha·ju chol ze·dim  
sillä katso päivä tulee joka polttaa kuin uuni ja ovat kaikki ylpeät

הַיּוֹם אַתֶּם וְלֹהֵט קֶשׁ רְשָׁעָה עֲשֵׂה וְכָל-

[H3605](#) [H6213](#) [H7564](#) [H7179](#) [H3857](#) [H853](#) [H3117](#)  
ve·chol 'o·seh rish·'ah kash, ve·li·hat 'o·tam- haj·jom  
ja kaikki jotka tekevät pahaa olkia ja polttaa heidät päivä

אֲשֶׁר עֲבָאוֹת יְהוָה אָמַר הַבָּא

[H935](#) [H559](#) [H3069](#) [H6635](#) [H834](#)  
hab·ba, 'a·mar JAH·WEH TZE·VA·'OT, 'a·sher  
joka saavuttaa heidät sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen jona

וְעֵנָף: שָׂרֵשׁ לָהֶם יַעֲזֹב לֹא-

[H3808](#) [H5800](#) [H1992](#) [H8328](#) [H6057](#)  
lo- ja·'a·zo la·hem sho·resh ve·'a·naf.  
ei jää heistä juurta eikä oksaa

צְדָקָה שְׁמֶשׁ שָׁמַי וְרָאִי לָכֶם וּזְרָחָה<sup>2</sup>

[H2224](#) [H0](#) [H3373](#) [H8034](#) [H8121](#) [H6666](#)  
ve·za·re·chah la·chem jir·ei she·mi she·mesh tze·da·kah,  
ja nousee teille jotka pelkääte nimeäni aurinko vanhurskauden

כְּעֵגְלֵי וּפְשָׁתֵם וַיִּצְאֵתֶם בְּכַנְפֵיהֶם וּמְרִפָּא

[H4832](#) [H3671](#) [H3318](#) [H6335](#) [H5695](#)  
u·mar·pe bich·na·fei·ha; vi·tza·tem u·fish·tem ke·'eg·lei  
parantuminen sen säteissä te lähdette ja hypitte kuin syöttövasikat

מִרְבֵּק:

[H4770](#)  
mar·bek.  
laitumella

כַּפּוֹת תַּחַת אֵפֶר יְהִיוּ כִּי- רְשָׁעִים וְעִסּוֹתֶם<sup>3</sup>

[H6072](#) [H7563](#) [H3588](#) [H1961](#) [H665](#) [H8478](#) [H3709](#)  
ve·'as·so·tem re·sha·'im, ki- jih·ju 'e·fer, ta·chat kap·pot  
te tallaatte jumalattomat sillä heistä tulee tuhkaa alla pohjien

יְהוָה אָמַר עֲשֵׂה אֲנִי אֲשֶׁר בַּיּוֹם רַגְלֵיכֶם

[H7272](#)

rag-lei-chem;  
jalkojenne

[H3117](#)

bai-jom  
päivänä

[H834](#)

'a-sher  
jonka

[H589](#)

'a-ni  
minä

[H6213](#)

'o-seh,  
teen

[H559](#)

'a-mar  
sanoo

[H3068](#)

JAH-WEH  
JAHWEH HERRA

צְבֹאוֹת:

פ

[H6635](#)

TZE-VA-'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

Peh

אוֹתוֹ צִוִּיתִי אֲשֶׁר עֲבָדִי מֹשֶׁה תּוֹרַת זְכָרוֹ<sup>4</sup>

[H2142](#)

zich-ru  
muistakaa

[H8451](#)

to-rat  
laki

[H4872](#)

Mo-sheh  
Moshen

[H5650](#)

'av-di;  
palvelijani

[H834](#)

'a-sher  
jonka

[H6680](#)

tziv-vi-ti  
minä säädin

[H853](#)

o-to  
hänelle

וּמִשְׁפָּטִים: חֻקִּים יִשְׂרָאֵל כָּל-עַל-בְּחֵרֵב

[H2722](#)

ve-Cho-rev  
Chorevilla

[H5921](#)

'al-

[H3605](#)

kol-  
koko

[H3478](#)

Is-ra-'el,  
Israelille

[H2706](#)

chuk-kim  
säädöksiksi

[H4941](#)

u-mish-pa-tim.  
ja oikeuksiksi

הַנְּבִיא אֵלֵיָה אֶת לַחֶם שֶׁלַח אֲנֹכִי הִנֵּה<sup>5</sup>

[H2009](#)

hin-neh  
katso

[H595](#)

'a-no-chi  
minä

[H7971](#)

sho-le-ach  
lähetän

[H0](#)

la-chem,  
teille

[H853](#)

'et  
ET

[H452](#)

'E-li-jah  
Elijan

[H5030](#)

han-na-vi;  
profeetan

וְהַנּוֹרָא: הַגָּדוֹל יְהוָה יוֹם בּוֹא לְפָנָי

[H6440](#)

lif-nei,  
edellä kasvojeni

[H935](#)

bo  
kun tulee

[H3117](#)

jom  
päivä

[H3068](#)

JAH-WEH,  
JAHWEH HERRAN

[H1419](#)

hag-ga-dol  
suuri

[H3372](#)

ve-han-no-ra.  
ja pelättävä

עַל-בָּנִים וְלִבְבָנִים עַל-אֲבוֹת לֵב-וְהַשִּׁיב<sup>6</sup>

[H7725](#)

ve-he-shiv  
ja hän kääntää

[H3820](#)

lev-

[H1](#)

a-vot  
isien

[H5921](#)

'al-

[H1121](#)

ba-nim,  
puoleen lasten

[H3820](#)

ve-lev  
ja sydämet

[H1121](#)

ba-nim  
lasten

[H5921](#)

'al-  
puoleen

חֶרֶם: הָאָרֶץ אֶת-וְהַכִּיתִי אֲבוֹא פֶן-אֲבוֹתָם

[H1](#)

a-vo-tam;  
isien

[H6435](#)

pen-  
etten

[H935](#)

a-vo  
minä tulisi

[H5221](#)

ve-hik-kei-ti  
ja löisi

[H853](#)

'et-  
ET

[H776](#)

ha-'a-retz  
maata

[H2764](#)

che-rem.  
kirouksella